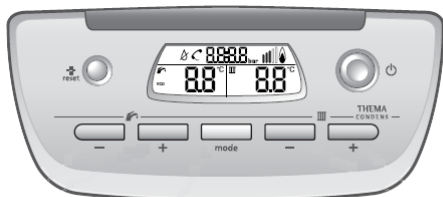


INTERFACE CARD



INTERFACE CARD

Kit N°:

0020084518;0020084519;

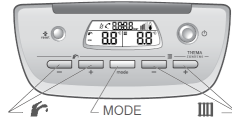
0020097401;0020097980;

0020098259;0020191787;

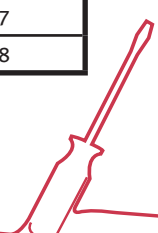
0020173980;0020118159

ORIGINAL
SPARE PARTS

Carte interface



Appareils	Pays	Code produit
Thema Condens F 30 TN	FR	3
Thema Condens F AS 12 TN	FR	10
Thema Condens F AS 25 TN	FR	16
ThemaPlus Condens F 25 TN	FR	1
ThemaPlus Condens 25 -A R1	FR	111
ThemaPlus Condens 25 -A R2	FR	124
ThemaPlus Condens F 30 TN	FR	4
ThemaPlus Condens F 30 LL	FR	4
ThemaPlus Condens F 35-B H-MOD	FR	120
ThemaFast Condens 25 -A R1	FR	115
ThemaFast Condens 25 -A R2	FR	125
Duomax Condens F 30 90/1	FR	62
Duomax Condens F 34 90/1	FR	53
Duomax Condens F 34 150/1	FR	63
Heliotwin Condens F 24 150/01	FR	61
Thema Condens F 35	BE	28
Thema Condens F AS 12	BE	29
Thema Condens F AS 25	BE	30
Thema Condens F AS 80	BE	2
Thema Condens AS 12-A	BE	72
Thema Condens AS 25-A	BE	73
Thema Condens AS 30-B	BE	74
Thema Condens 25/30-A	BE	75
Thema Condens 30/35-A	BE	76
Thema Condens 25/30-B	BE	77
Thema Condens 30/35-B	BE	78



1/ Avant toutes interventions couper l'alimentation électrique.

2/ Remplacement de la carte interface:

- Remplacer la carte interface.
- Lors de la mise sous tension, l'interface s'allume normalement, puis effectue un reset de la chaudière dans les 5 secondes suivantes. A ce moment s'effectue la réplication des paramètres depuis la carte principale vers l'interface.
- La chaudière est maintenant fonctionnelle.

Si lors de la mise sous tension, le défaut F.70 apparaît voir le chapitre 5

3/ Remplacement de la carte principale:

- Remplacer la carte principale.
- Lors de la mise sous tension, l'interface s'allume normalement, puis effectue un reset de la chaudière dans les 5 secondes suivantes. A ce moment s'effectue la réplication des paramètres depuis l'interface vers la carte principale.
- La chaudière est maintenant fonctionnelle.

Si lors de la mise sous tension, le défaut F.70 apparaît voir le chapitre 5

4/ Remplacement des cartes principale et interface:




- Remplacer la carte principale et la carte interface
- Lors de la mise sous tension, l'interface affichera systématiquement le défaut F.70.
- Suivre la procédure décrite dans le chapitre 5.

5/ Apparition du défaut F.70:

a/ Le défaut peut apparaître si l'on tente de remplacer la carte interface par une carte prévue pour une autre chaudière de la même gamme.

b/ Le défaut peut aussi apparaître si la carte interface ou principale utilisée pour le SAV, a déjà été utilisée sur une autre chaudière ou changé simultanément. Dans ce cas les cartes ont perdues leurs configurations SAV, le code produit devra donc être entré manuellement, voir procédure ci-dessous:

Procédure à suivre pour entrer le code produit manuellement **pour appareils THEMA:**

- Appuyer sur la touche MODE pendant plus de 7 secondes.
- Entrer le code d'accès 35 à l'aide des touches + ou - (Sanitaire / ).
- Valider par un appui sur la touche MODE.
- Naviguer à l'aide des touches + ou - (Sanitaire / ) jusqu'au diagnostic code 93.
- Modifier la valeur du code produit à l'aide des touches + ou - (Chauffage / ) pour entrer celui

correspondant au tableau

ci-contre. Si la valeur affichée correspond déjà au bon code produit, il est nécessaire de la modifier

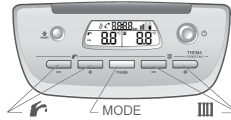
puis de revenir à

la valeur initiale. En effet la validation du code produit ne s'effectue, au bout de 3 secondes, que si celui-ci est modifié.

- L'interface effectue ensuite un reset de la chaudière.



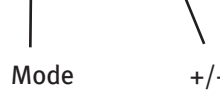
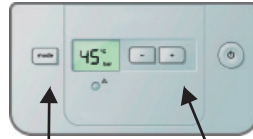
Interface card



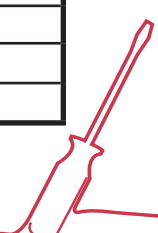
Interface card Panther



Interface card Gepard



Appliances	Countries	Product Code
ThemaFast Condens F 30	EX	8
ThemaFast Condens 25 -A R1	EX	109
ThemaFast Condens 25 -A R2	EX	123
ThemaFast Condens 30 -A	EX	110
Thema Condens F 25	LT	11
Thema Condens F 30	LT	3
Panther Condens 18/25 KKV -A R1	EX	102
Panther Condens 18/25 KKV -A R2	EX	121
Panther 12 KTO	EX	1
Panther 12 KOO	EX	7
Panther 25 KTO	EX	4
Panther 25 KOV	EX	9
Panther 25 KTV	EX	5
Panther 30 KTV	EX	6
Panther 25 KOO	EX	8
Gepard Combi C 23	EX	4
Gepard Combi F 23	EX	1
Gepard 23 MOV	EX	4
Gepard 23 MTV	EX	1
Lev 25 KKZ 90/1	LT	52
Lev 30 KKZ 150C/1	LT	56
Lev Heliotwin 20 KKZ 150/1	LT	57
Panther Condens 24/25 KKV-A R2	LT	121





1/ Before all interventions to switch off the power supply.

2/ Interface card replacement:

- Replace the interface card.
 - During the setting in motion, the interface turn on normally, then carries out a reset of the boiler in 5 second following ones.
At this time carry out the replication of the parameters since the main card towards the interface card.
 - The boiler is now functional.
- So during the setting in motion, the F.70 default appears, to see chapter 5.

3/ Main card replacement:

- Replace the main card.
 - During the setting in motion, the interface turn on normally, then carries out a reset of the boiler in 5 second following ones.
At this time carry out the replication of the parameters since the interface card towards the main card.
 - The boiler is now functional.
- So during the setting in motion, the F.70 default appears, to see chapter 5.

4/ Main and interface card replacement:




- Replace the main card and interface card.
- During the setting in motion, the interface will post the F.70 default systematically.
- Follow the process describe into the chapter 5.

5/ F.70 default :

a/ The default can appear if one tries to replace the interface board by a board planned for another boiler of the same range.

b/ The default can also appear if the interface card or main card used for the after sales service, were already used on another boiler or changed simultaneously. In this case the cards lost their configurations after sales service, the product code will have to thus be entered manually, to see process below :

Process to be followed to enter the code product manually **for appliances THEMA:**

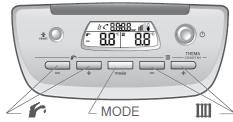
- To press on the key MODE during more than 7 seconds.
- To enter the access code 35 using the keys + or - (Sanitary / ).
- To validate by a press on the key MODE.
- To surf using the keys + or - (Sanitary / ) until the diagnostic codes 93.
- To validate by a press on the key MODE to entry into the menu 93.
- To modify the value of the code product using the keys + or - (Heating / ) , to enter that corresponding to the table enclosed.

If the posted value corresponds already to the good product code, it is necessary to modify it to return to the initial value.

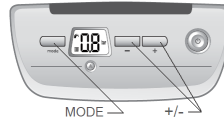
Indeed the validation of the product code is carried out, at the end of 3 seconds, only if this one is modified.

- The interface card carries out then a reset of the boiler.

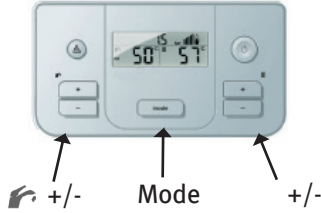
Panel de mandos



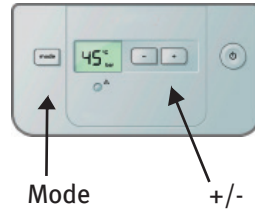
Panel de mandos Semia



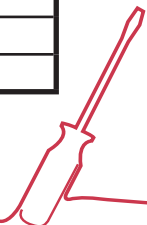
Micraplus 30



Micraplus 24
Micraplus 25/30 Condens



Aparatos	País	Código producto
Semia Condens F 25 NL	ES	0
Semia Condens F 25 LL	ES	0
Thema Condens F 25 NL	ES	0
Thema Condens 25 -A R1	ES	81
Thema Condens 25 -A R2	ES	68
Thema Condens F AS 25 NL	ES	16
Thema Condens F AS 30 NL	ES	21
ThemaFast Condens F 25 NL	ES	1
ThemaFast Condens 25 -A R1	ES	109
ThemaFast Condens 25 -A R2	ES	123
ThemaFast Condens 30 -B (H-GAS)	ES	119
ThemaFast Condens 30 -B (P-GAS)	ES	126
ThemaFast Condens F 30 NL	ES	4
ThemaFast Condens F 30 LL	ES	4
Thermomaster Condens 80	ES	2
Thermomaster Condens 100	ES	1
Thermomaster Condens 120	ES	0
Micraplus 24 SE	ES	3
Micraplus 30 SE	ES	2
Micraplus Condens 25	ES	3
Micraplus Condens 30	ES	4
Duomax Condens F 34 90/1	ES	53



1/ Antes de toda intervención cortar la corriente eléctrica.

2/ Sustitución del circuito interface:

- Cambiar el interface.
 - Tras reiniciar la caldera, el interface se enciende de forma normal, le llevará aproximadamente 5 segundos la transferencia de datos entre el principal PCB y el Interface PCB. En este tiempo, automáticamente, se pasan los parámetros desde el PCB principal al Interface PCB.
 - La caldera deberá funcionar de forma correcta.
- Si durante el encendido apareciera el fallo F.70, ver capítulo 5

3/ Sustitución del circuito principal:

- Cambiar el circuito principal.
 - Tras reiniciar la caldera, el interface se enciende de forma normal, le llevará aproximadamente 5 segundos la transferencia de datos, automáticamente, desde el Interface al circuito principal.
 - La caldera deberá funcionar de forma correcta
- Si durante el encendido apareciera el fallo F.70, ver capítulo 5




4/ Sustitución del circuito principal e interface:

- Cambiar ambos circuitos, el circuito principal e interface
- Tras la conexión, el interface detectará de forma sistemática el fallo F.70.
- Ver capítulo 5.

5/ Aparición del fallo F.70:

- El fallo puede aparecer si se intenta cambiar el interface por un circuito previsto para otra caldera de la misma gama.
 - El fallo puede aparecer también si el interface o el circuito principal utilizado por el SAT ya ha sido utilizado en otra caldera o se cambian simultáneamente.
- En este último caso no existen parámetros de referencia, los circuitos han perdido las configuraciones SAT, por lo tanto se deberá introducir el código del producto de forma manual. Para ello proceder como se indica a continuación :

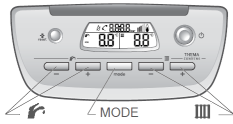
Procedimiento a seguir para meter el código manualmente para cada tipo de aparato en los **aparatos THEMA**:

- Presionar en MODE durante al menos 7 segundos.
- Meter el código de acceso 35 utilizando las teclas + o - (Sanitario / ).
- Validar presionando MODE.
- Navegar con la ayuda de las teclas + o - (Sanitario / ) hasta el código 93.
- Modificar el valor del código de producto con la ayuda de + o - (Calefacción / ), el código correspondiente a cada producto está indicado en la tabla adjunta. Esperar 3 segundos.
- La caldera se reinicia de forma automática.

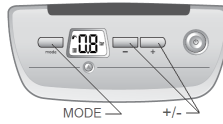
Procedimiento a seguir para meter el código manualmente para cada tipo de aparato en los **aparatos SEMIA**:

- Presionar en MODE durante al menos 7 segundos.
- Meter el código de acceso 35 con la ayuda de las teclas + o - .
- Validar presionando MODE.
- Navegar con la ayuda de las teclas + o - hasta el código 93.
- Presionar el botón MODE para acceder al menú 93
- Modificar el valor del código de producto con la ayuda de + o - , el código correspondiente a cada producto está indicado en la tabla adjunta. Esperar 3 segundos.
- El Interface se reinicia automáticamente.

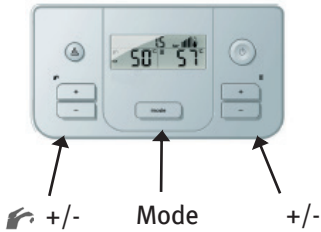
Painel comandos



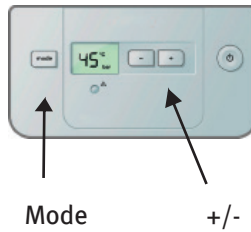
Painel comandos Semia



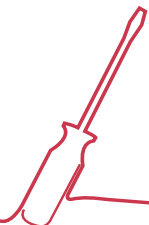
Micraplus 30



Micraplus 24
Micraplus 25/30 Condens



Circuitos	Países	Code Producto
Semia Condens F 25 NL	ES	0
Semia Condens F 25 LL	ES	0
Thema Condens F 25 NL	ES	0
Thema Condens F AS 25 NL	ES	16
Thema Condens F AS 30 NL	ES	21
ThemaFast Condens F 25 NL	ES	1
ThemaFast Condens F 30 NL	ES	4
ThemaFast Condens F 30 LL	ES	4
Thermomaster Condens 80	ES	2
Thermomaster Condens 100	ES	1
Thermomaster Condens 120	ES	0
Micraplus 24 SE	ES	3
Micraplus 30 SE	ES	2
Micraplus Condens 25	ES	3
Micraplus Condens 30	ES	4
Duomax Condens F 30 90/1	ES	62



1- Antes de iniciar o trabalho afaste o circuito painel comandos da corrente eléctrica

2-Substituição do circuito painel de comandos PCB

Substitua o circuito painel de comandos PCB

Após a restauração da energia da caldeira, levava cerca de 5 seg para que a placa principal PCB e o circuito painel de comandos PCB transfiram os dados entre ambas.

Nesta altura faça a replicação dos parâmetros entre a placa principal PCB e o circuito painel de comandos PCB

A caldeira está agora funcional

Se durante a configuração o erro F70 aparecer, ver capítulo 5

3-Substituição da placa principal PCB

Substitua a placa principal PCB, verificando se as conexões estão ligadas correctamente prevenindo o risco eléctrico

Após restaurar a energia eléctrica da caldeira demorara aproximadamente 5 segundos para que a placa principal PCB e o circuito painel de comandos PCB transfiram dos dados entre ambas.

Nesta altura faça a replicação dos parâmetros entre a placa principal PCB e o circuito painel de comandos PCB

A caldeira está agora funcional

Se no visor aparecer o erro F 70, ver capítulo 5

4- Substituição da placa principal e do circuito painel de comandos PCB

Aconselhável trocar a placa principal PCB e o circuito painel de comandos PCB ao mesmo tempo, não é possível a placa principal PCB e o circuito painel de comandos PCB transferirem os dados e a caldeira automaticamente mostrará o erro F 70.

Para apagar o erro F 70, ver capítulo 5

5- Erro F 70


Para apagar o erro F 70

O código DSN precisa de ser inserido manualmente para cada tipo de circuito e output para **circuítos THEMA**:


Pressiona o botão MODE aproximadamente 7 segundos.

Usando a tecla + ou – (água quente / ) percorrer até aparecer o n.º 35

Pressionar a tecla MODE

Percorrer os números apresentados usando as teclas + ou - (água quente / ) até aparecer o código 93 de diagnóstico.

Pressionar a tecla MODE para entrar no menu 93.

Trocar o código DSN usando as teclas + ou - (aquecimento / ) , o valor correcto é mostrado para cada circuito na tabela abaixo

Após aparecer o n.º correcto, esperar aproximadamente 3 segundos.

A caldeira será reiniciada automaticamente.

Para **circuítos SEMIA**

Pressionar a tecla MODE aproximadamente 7 segundos

Usando as teclas + ou – percorrer até o numero 35 aparecer.

Pressionar a tecla MODE.

Percorrer os números apresentados usando as teclas + ou - até aparecer o código 93

Pressionar a tecla MODE para entrar no menu 93.

Trocar o código DSN usando as teclas + ou - , o valor correcto é mostrado para cada circuito na tabela abaixo

Após aparecer o n.º correcto, esperar aproximadamente 3 segundos

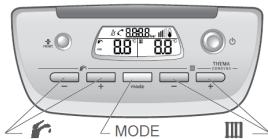
O circuito painel de comandos procederá a reiniciação da caldeira



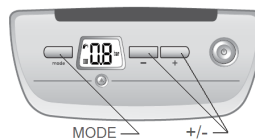
Pannello Thema



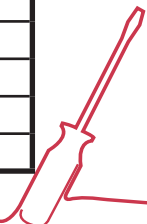
Pannello



Pannello Habitat



Apparecchi	Paese	Codice prodotto
Habitat Condensing 23 NL	IT	1
Micra Condensing SB 12 NL	IT	35
Micra Condensing 25 NL	IT	36
Thesi Condensing 25 NL	IT	23
Thesi Condensing 30 NL	IT	24
Habitat 3 23 E	IT	5
Habitat 3 23 SE	IT	3
Micra 3 25 E	IT	6
Micra 3 25 SE	IT	4
Micra 3 25 SB-SE	IT	2
Thesi 3 25 E	IT	3
Thesi 3 25 SE	IT	1
Thesi 3 30 SE	IT	2
Micra 3 29 SE	IT	7
Thema Condens F 25	IT	25
Thema Condens F 30	IT	26
Thema Condens F AS 12	IT	21
ThemaFast Condens F 25	IT	27
ThemaFast Condens F 30	IT	28
ThemaFast 4 Condensing 25 -A R1	IT	109
ThemaFast 4 Condensing 25 -A R2	IT	123
ThemaFast 4 Condensing 30 -A	IT	110
ThemaFast 4 Condensing 35 -A	IT	113
Thesi R Condensing 80	IT	2
Duotwin Condensing 25 100/1	IT	51
Heliotwin Condensing F 25 200/1	IT	59



1/ prima di ogni intervento staccare l'alimentazione elettrica.

2/ sostituzione della scheda interfaccia

- sostituire la scheda interfaccia
- Alimentare la caldaia. L'interfaccia si accende ed esegue la configurazione copiando i parametri dalla scheda principale.
- Dopo 5 secondi la caldaia è pronta per funzionare
- Se dovesse apparire l'anomalia F70, vedere il capitolo 5

3/ sostituzione della scheda principale

- sostituire la scheda principale
- Alimentare la caldaia. L'interfaccia si accende ed esegue la configurazione inviando i parametri alla scheda principale
- Dopo 5 secondi la caldaia è pronta per funzionare
- Se dovesse apparire l'anomalia F70, vedere il capitolo 5

4/ sostituzione contemporanea della scheda principale e della scheda interfaccia




- sostituire la scheda principale e la scheda interfaccia
- Alimentare la caldaia. L'interfaccia si accende e segnalerà anomalia F70
- Seguire la procedura descritta al capitolo 5

5/ Anomalia F70 : può essere causata da :

a) Scheda interfaccia utilizzata per la sostituzione non idonea per il modello di caldaia

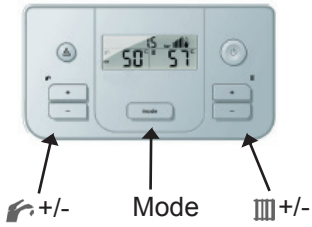
b/ La scheda interfaccia o la scheda principale sono già state utilizzate su un'altra caldaia o vengono sostituite contemporaneamente. In questi due casi le schede hanno perso la configurazione che va eseguita quindi manualmente partendo dal codice prodotto:

- Configurazione codice prodotto per gamma **Thema Condens e Themafast Condens**

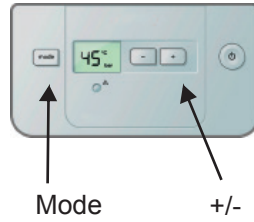
- Tenere premuto MODE per 7 secondi
- postarsi per mezzo dei tasti + o – (sanitario / ) fino al codice d'accesso 35
Convalidare premendo il tasto MODE
- Spostarsi per mezzo dei tasti + o – (sanitario / ) fino al codice 93
- Modificare il valore del codice prodotto per mezzo dei tasti + o – (riscaldamento / ) immettendo quello corrispondente al modello di caldaia rilevandolo dalla tabella in allegato o dalla targhetta identificativa. Att.ne: anche se il valore dovesse già corrispondere al corretto modello di caldaia è comunque necessario modificare il valore e poi ritornare al valore corretto
- La scheda interfaccia effettua un reset e la caldaia è pronta per funzionare



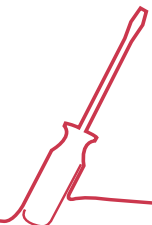
Panther



Gepard



Котли	Країна	Код продукту (DSN)
Panther 25 KOO	UA	8
Panther 25 KTO	UA	4
Panther 25 KOV	UA	9
Panther 25 KTV	UA	5
Panther 30 KTV	UA	6
Gepard 23 MOV	UA	4
Gepard 23 MTV	UA	1



1/ Перед виконанням робіт відключіть котел від електромережі.

2/ Заміна плати інтерфейсу:

- Замініть плату інтерфейсу котла.
- Після відновлення електроживлення котла приблизно протягом 5 с відбувається обмін даними між основною платою і платою інтерфейсу котла.
- В цей час відбувається передача параметрів з основної плати на плату інтерфейсу котла.
- Після цього котел готовий для подальшої роботи.
- Якщо під час обміну даними на дисплеї відобразиться код F.70, зверніться до переліку 5.

3/ Заміна основної плати:

- При заміні основної плати, після підключення перевірте, що контакти приєднані правильно згідно правил електробезпеки.
- Після відновлення електроживлення котла приблизно протягом 5 с відбувається обмін даними між основною платою і платою інтерфейсу котла.
- В цей час відбувається передача параметрів з основної плати на плату інтерфейсу котла.
- Після цього котел готовий для подальшої роботи.
- Якщо під час обміну даними на дисплеї відобразиться код F.70, зверніться до переліку 5.




4/ Одночасна заміна основної плати і плати інтерфейсу котла:

- У випадку одночасної заміни основної плати і плати інтерфейсу котла на дисплеї відобразиться код F.70.
- Для усунення помилки F.70 зверніться до переліку 5.

5/ Код помилки F.70:

Для усунення помилки F.70 необхідно в сервісному режимі ввести код DSN, що залежить від типу і потужності котла

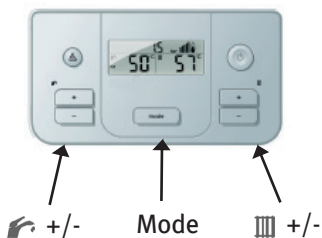
Для котла **Panther:**

- Натисніть і утримуйте кнопку MODE протягом приблизно. 7 секунд.
- За допомогою кнопок + або -. (Гаряча вода / ) установіть на дисплеї число 35.
- Натисніть кнопку MODE.
- За допомогою кнопок + або -. (Гаряча вода / ) установіть на дисплеї діагностичний код 93.
- Натисніть кнопку MODE для входу в меню 93.
- Замініть код DSN за допомогою кнопок + або - (Опалення / ) , відповідні значення коду DSN для кожного типу котла наведені в таблиці нижче. Після заміни коду зачекайте близько 3 секунд
- Котел перезапуститься автоматично.

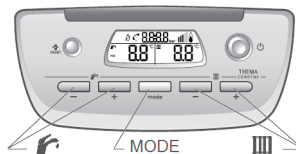
Для котла **Gepard:**

- Натисніть і утримуйте кнопку MODE протягом приблизно. 7 секунд.
- За допомогою кнопок + або -. установіть на дисплеї число 35.
- Натисніть кнопку MODE.
- За допомогою кнопок + або -. установіть на дисплеї діагностичний код 93.
- Натисніть кнопку MODE для входу в меню 93.
- Замініть код DSN за допомогою кнопок + або - відповідні значення коду DSN для кожного типу котла наведені в таблиці нижче. Після заміни коду зачекайте близько 3 секунд
- Плата інтерфейсу котла після цього виконає перезапуск котла.

Interface kotla Panther



Interface kotla



Appliances	Countries	Product code
Panther Condens 25 KKV	CZ	49
Panther Condens 18/25 KKV -A R1	CZ	106
Panther Condens 24/25 KKV -A R2	CZ	122
Panther Condens 30 KKV	CZ	50
Panther Condens 12 KKO	CZ	51
Panther Condens 25 KKO	CZ	52
Panther Condens 30 KKO	CZ	53
Panther 12 KOO	CZ	7
Panther 25 KOO	CZ	8
Panther 12 KTO	CZ	1
Panther 25 KTO	CZ	4
Panther 25 KOV	CZ	9
Panther 25 KTV	CZ	5
Panther 30 KTV	CZ	6
Gepard 23 MTV	CZ	1
Gepard 23 MOV	CZ	4
Lev 30 KKZ 150 C/1	CZ	56

*Když produktový kód není k dispozici, hlavní deska se musí vyměnit



1/ Před provedením jakékoliv práce na kotli odpojte kotel od síťového napájení

2/ Výměna desky interface:

- Vyměňte desku interface
- Po zapnutí kotle proběhne po dobu asi 5 sekund obnova dat mezi řídicí deskou a deskou interface. Řídicí deska vyšle aktuální data do paměti desky interface.
- Po uplynutí tohoto času je kotel schopný dalšího provozu. V případě, že se po dobu obnovy dat na displeji zobrazí chybový kód F.70, postupujte podle bodu 5.

3/ Výměna řídicí desky:

- Vymeňte řídicí desku, po výměně proveďte kontrolu správnosti zapojení konektorů s ohledem na elektrickou bezpečnost.
- Po zapnutí kotle proběhne po dobu asi 5 sekund obnova dat mezi řídicí deskou a deskou interface. Deska interface vysílá aktuální data do paměti řídicí desky.
- Po uplynutí tohoto času je kotel schopný dalšího provozu. V případě, že se po dobu obnovy dat na displeji zobrazí chybový kód F.70, postupujte podle bodu 5.




4/ Současná výměna řídicí desky a desky interface:

- V případě současné výměny obou desek není možná výměna aktuálních dat kotle a na displeji se automaticky zobrazí chybový kód F.70.
- Při odstranění chybového kódu F.70 postupujte podle bodu 5.

5/ Chybový kód F.70 :

Na odstranění chybového kódu F.70 je potřebné ručně vložit číslo DSN příslušného kotle přes servisný mód.

Pro kotel Panther:

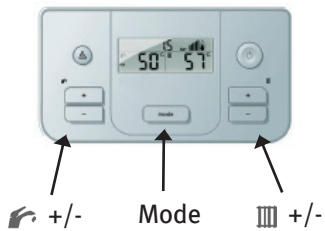
- Stlačte tlačítko MODE asi na 7 sekund.
- Stlačením tlačítek + nebo - (Teplá voda / ) nastavte na displeji číslo 35.
- Potvrďte stlačením tlačítka MODE
- Stlačením tlačítek + nebo - (Teplá voda / ) nastavte na displeji číslo 93.
- Následným stlačením tlačítka MODE se dostanete do nastavovacího menu parametru 93.
- Změňte DSN číslo stlačením tlačítek + nebo - (Topení / ) , příslušná hodnota pro daný typ kotle je v přiložené tabulce.
Po zvolení správného čísla počkejte asi 3 sekundy.
- Kotel se zresetuje automaticky

Pro kotel Gepard:

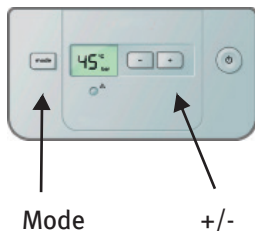
- Stlačte tlačítko MODE asi na 7 sekund.
- Stlačením tlačítek + nebo - nastavte na displeji hodnotu 35.
- Potvrďte stlačením tlačítka MODE .
- Stlačením tlačítek + nebo - nastavte na displeji hodnotu 93.
- Následným stlačením tlačítka MODE sa dostanete do nastavovacího menu parametru 93.
- Změňte DSN číslo stlačením tlačidel + nebo - , příslušná hodnota pro daný typ kotle je v přiložené tabulce.
Po zvolení správného čísla počkejte asi 3 sekundy.
- Řídicí deska potom provede reset kotle.



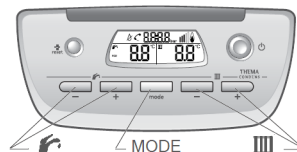
Interface kotla Panther



Interface kotla Gepard

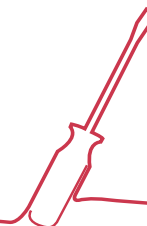


Interface kotla



Appliances	Countries	Product code
Panther Condens 25 KKV	SK	49
Panther Condens 18/25 KKV -A R1	SK	102
Panther Condens 24/25 KKV -A R2	SK	121
Panther Condens 12 KKO	SK	51
Panther Condens 25 KKO	SK	52
Panther Condens 30 KKO	SK	53
Panther 12 KOO	SK	7
Panther 25 KOO	SK	8
Panther 12 KTO	SK	1
Panther 25 KTO	SK	4
Panther 25 KOV	SK	9
Panther 25 KTV	SK	5
Panther 30 KTV	SK	6
Gepard 23 MTV	SK	1
Gepard 23 MOV	SK	4
Lev 25 KKZ 90/1	SK	52
Lev Heliotwin 20 KKZ 150/1	SK	57

*Ak produktový kód nie je dostupný, hlavná doska sa musí vymeniť



1/ Pred vykonaním akejkoľvek práce na kotle odpojte kotol od sieťového napájania

2/ Výmena dosky interface:

- Vymeňte dosku interface
 - Po zapnutí kotla prebehne počas asi 5 sekúnd obnova dát medzi riadiacou doskou a doskou interface. Riadiaca doska vysiela aktuálne dáta do pamäti dosky interface.
 - Po uplynutí tohto času je kotol schopný ďalšej prevádzky.
- Ak sa počas obnovy dát na displeji zobrazí chybový kód F.70, pozri bod 5.

3/ Výmena riadiacej dosky:

- Vymeňte riadiacu dosku, po výmene skontrolujte správnosť zapojenia konektorov s ohľadom na elektrickú bezpečnosť.
 - Po zapnutí kotla prebehne počas asi 5 sekúnd obnova dát medzi riadiacou doskou a doskou interface. Doska interface vysiela aktuálne dáta do pamäti riadiacej dosky.
 - Po uplynutí tohto času je kotol schopný ďalšej prevádzky.
- Ak sa počas obnovy dát objaví chybový kód F.70, pozri bod 5.




4/ Súčasná výmena riadiacej dosky a dosky interface:

- V prípade súčasnej výmeny oboch dosiek nie je možná výmena aktuálnych dát kotla a na displeji sa automaticky zobrazí chybový kód F.70.
- Na odstránenie chybového kódu F.70 pozri bod 5.

5/ Chybový kód F.70 :

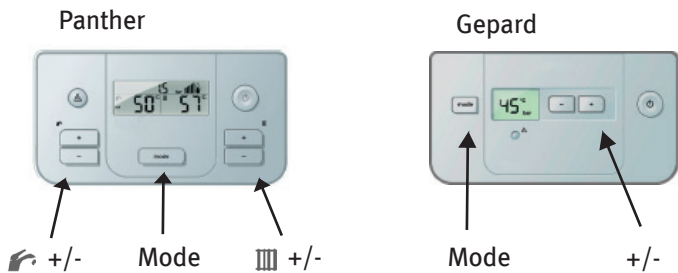
Na odstránenie chybového kódu F.70 je potrebné manuálne vložiť číslo DSN príslušného kotla cez servisný mód.

Pre kotol Panther:

- Stlačte tlačidlo MODE na asi 7 sekúnd.
- Stláčaním tlačidiel + alebo - (Teplá voda / ) nastavte na displeji číslo 35.
- Potvrďte stlačením tlačidla MODE
- Stláčaním tlačidiel + alebo - (Teplá voda / ) nastavte na displeji číslo 93.
- Následným stlačením tlačidla MODE sa dostanete do nastavovacieho menu parametra 93.
- Zmeňte DSN číslo stláčaním tlačidiel + alebo - (Kúrenie / ) , príslušná hodnota pre daný typ kotla je v priloženej tabuľke. Po zvolení správneho čísla počkajte asi 3 sekundy.
- Kotol sa zresetuje automaticky

Pre kotol Gepard:

- Stlačte tlačidlo MODE na asi 7 sekúnd.
 - Stláčaním tlačidiel + alebo - nastavte na displeji hodnotu 35.
 - Potvrďte stlačením tlačidla MODE .
 - Stláčaním tlačidiel + alebo - nastavte na displeji hodnotu 93.
 - Následným stlačením tlačidla MODE sa dostanete do nastavovacieho menu parametra 93.
 - Zmeňte DSN číslo stláčaním tlačidiel + alebo - , príslušná hodnota pre daný typ kotla je v priloženej tabuľke.
- Po zvolení správneho čísla počkajte asi 3 sekundy.
- Riadiaca doska potom vykoná reset kotla.



Аппараты	Страна	Код изделия
Panther 12 KOO	RU	7
Panther 25 KOO	RU	8
Panther 12 KTO	RU	1
Panther 25 KTO	RU	4
Panther 25 KOV	RU	9
Panther 25 KTV	RU	5
Panther 30 KTV	RU	6
Gepard 23 MOV	RU	4
Gepard 23 MTV	RU	1
Gepard 11 MTV	RU	7
Gepard 11 MOV	RU	6

1/ Inainte de a efectua orice operatiune la centrala asigurati-va ca centrala este deconectata de la electricitate.

2/ Inlocuirea interfetei la centrala:

- Se inlocuieste interfata.
- Dupa conectarea centralei la electricitate dureaza aproximativ 5 minute pana cand placa electronica si interfata transfera date intre ele pentru recunoastere.
- In acest proces se transfera date de la placa electronica la interfata
- Centrala este acum functionala.
- Daca dupa inlocuirea interfetei apare eroarea F70 atunci urmati pasii de la capitolul 5.

3/ Inlocuirea placii electronice

- Se inlocuieste placa electronica.
- Dupa inlocuirea placii electronice trebuie sa va asigurati ca toate conexiunile sunt facute corect.
- Dupa conectarea centralei la electricitate dureaza aproximativ 5 minute pana cand placa electronica si interfata transfera date intre ele pentru recunoastere.
- In acest proces se transfera date de la interfata la placa electronica.
- Centrala este acum functionala.
- Daca dupa inlocuirea placii electronice apare eroarea F70 atunci urmati pasii de la capitolul 5.




4/ Inlocuirea simultana a placii electronice si a interfetei:

- Daca este necesara inlocuirea simultana a placii electronice si a interfetei atunci centrala va afisa automat eroarea F.70 .
- Pentru a rezolva eroarea F70 urmati pasii de la capitolul 5.

5/Eroarea F.70 :

Pentru rezolvarea erorii F70:

Codul aparatului trebuie introdus manual pentru fiecare model de centrala **Panther:**

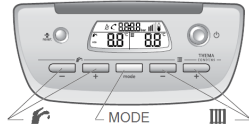
- Tineti apasata tasta MODE pentru aproximativ 7 secunde.
- Utilizand tastele + si - (Apa calda menajera / ) derulati pana este afisat codul 35 pe display.
- Apasati tasta MODE .
- Utilizand tastele + si - (Apa calda menajera / ) derulati pana este afisat codul 93 pe display.
- Apasati tasta MODE pentru a intra in meniul 93.
- Schimbati codul aparatului utilizand tastele + si - (Incalzire / ), valoarea corecta pentru fiecare tip de aparat este indicata in tabelul de mai jos.
- Dupa ce este afisat codul corect asteptati aproximativ 3 sec.
- Centrala va fi resetata automat.

Pentru centralele **Gepard:**

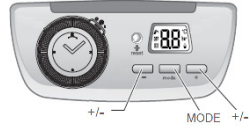
- Tineti apasata tasta MODE pentru aproximativ 7 secunde.
- Utilizand tastele + si - pana este afisat codul 35 pe display.
- Apasati tasta MODE
- Utilizand tastele + si - derulati pana este afisat codul 93 pe display.
- Apasati tasta MODE pentru a intra in meniul 93.
- Schimbati codul aparatului utilizand tastele + si -, valoarea corecta pentru fiecare tip de aparat este indicata in tabelul de mai jos.
- Dupa ce este afisat codul corect asteptati aproximativ 3 sec.
- Centrala va fi resetata automat.



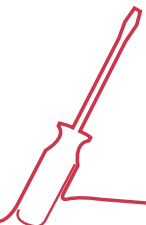
Interface card Ultracom



Interface card Betacom A



Appliances	Countries	Product code
Betacom 24A	UK	3
Betacom 28A	UK	4
Ultracom 2 24CXI	UK	15
Ultracom 2 30CXI	UK	22
Ultracom 2 35CXI	UK	17
Ultracom 2 12SX1	UK	18
Ultracom 2 18SX1	UK	19
Ultracom 2 30SX1	UK	20



1/ Switch off the power supply.

2/ Appliance interface PCB replacement:

- Replace the appliance interface PCB.
- During setup, the interface turns on normally, and then carries out a reset of the boiler at 5 second intervals. At this time carry out the replication of the parameters from the main PCB to the appliance interface PCB.
- The boiler is now functional. The F.70 default will appear, see chapter 5.

3/ Main PCB replacement:

- Replace the main PCB.
- During setup, the interface turns on normally, and then carries out a reset of the boiler at 5 second intervals. At this time carry out the replication of the parameters from the main PCB to the appliance interface PCB.
- The boiler is now functional. The F.70 default will appear, see chapter 5.




4/ Main PCB and appliance interface PCB replacement:

- Replace the main PCB and appliance interface PCB.
- During replacement, the interface will show the F.70 default display.
- Follow the process described in chapter 5.

5/ F.70 default :

- a/ The default display can appear when an incorrect replacement appliance interface PCB, from another boiler of the same range, is used.
- b/ The default display can also appear if the replacement appliance interface PCB or main PCB has already been used on another boiler or the code has been changed. In this case the code will have to be entered manually, see below :

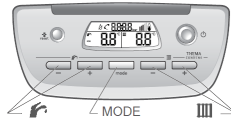
To enter the product code manually for **Ultracom** appliances:

- Press the MODE key for more than 7 seconds.
- Use the + or - (DHW / ) to scroll to the access code 35.
- To validate, press MODE.
- Use the + or - (DHW / ) to scroll to the diagnostic codes 93.
- To validate, press MODE to enter menu.
- Use the + or - keys (Heating / ) , to enter the code that corresponds to the table enclosed. If the value corresponds to the correct product code, it is necessary to modify it to return to the initial value. The validation of the product code is carried out, at the end of 3 seconds, only if it has been modified.
- The appliance interface PCB then initialises a reset of the boiler.

To enter the product code manually for **Betacom A** appliances:

- Press the MODE key for more than 7 seconds.
- Use the + or - keys to scroll to the access code 35.
- To validate, press MODE.
- Use the + or - keys, to scroll to the diagnostic codes 93.
- To validate, press MODE to enter menu.
- Use the + or - keys, to enter the code that corresponds to the table enclosed. If the value corresponds to the correct product code, it is necessary to modify it to return to the initial value. The validation of the product code is carried out, at the end of 3 seconds, only if it has been modified.
- The appliance interface PCB then initialises a reset of the boiler.

Displayprintplaat



Tøestellen	Land	Product code
Thema Condens F 35	BE	28
Thema Condens F AS 12	BE	29
Thema Condens F AS 25	BE	30
Thema Condens F AS 80	BE	2
Thema Condens AS 12-A	BE	72
Thema Condens AS 25-A	BE	73
Thema Condens AS 30-B	BE	74
Thema Condens 25/30-A	BE	75
Thema Condens 30/35-A	BE	76
Thema Condens 25/30-B	BE	77
Thema Condens 30/35-B	BE	78
Thermoélégance 3-C	NL	31
Thermoélégance 4-C	NL	32
Thermoélégance 5-C	NL	33
Thermoélégance 4 Solo-C	NL	34

1/ Voor alle interventies de elektrische voeding afsluiten.

2/ Vervanging van de displayprintplaat:

- Vervangen van de displayprintplaat.
 - Bij het onder spanning zetten, zal de display normaal starten, waarna een reset van de ketel zal doorgevoerd worden binnen de 5 seconden. Op dat moment vindt het kopiëren plaats van de parameters van de hoofdprintplaat naar de displayplaat.
 - De ketel is nu functioneel.
- Als bij het onder spanning zetten de foutcode F.70 verschijnt, hoofdstuk 5 bekijken.

3/ Vervanging van de hoofdprintplaat:

- Vervangen van de hoofdprintplaat.
 - Bij het onder spanning zetten, zal de display normaal starten, waarna een reset van de ketel zal doorgevoerd worden binnen de 5 seconden. Op dat moment vindt het kopiëren plaats van de parameters van de displayprintplaat naar de hoofdprintplaat.
 - De ketel is nu functioneel.
- Als bij het onder spanning zetten de foutcode F.70 verschijnt, hoofdstuk 5 bekijken.

4/ Vervanging van de hoofdprintplaat en displayprintplaat:




- Vervangen van de hoofdprintplaat en de displayprintplaat.
- Bij het onder spanning zetten, zal de interface systematisch de foutcode F.70 weergeven.
- De procedure volgen die beschreven staat in hoofdstuk 5.

5/ Verschijnen van de foutcode F.70 :

a/ De fout kan verschijnen als men probeert de displayprintplaat te vervangen door een printplaat voorzien voor een andere ketel van hetzelfde gamma.

b/ De fout kan ook verschijnen als de display- of hoofdprintplaat bestemd voor de DNV reeds gebruikt is bij een andere ketel of als beiden gelijktijdig vervangen zijn. In dat geval hebben de kaarten hun DNV configuraties verloren, de productcode dient dan manueel ingevoerd te worden volgens onderstaande procedure:

Te volgen procedure om de productcode manueel in te voeren voor **THEMA-toestellen**:

- Op de MODE toets drukken gedurende meer dan 7 seconden.
- De toegangscade 35 invoeren met behulp van de toetsen + of - (Sanitair / ).
- Bevestigen door een druk op de toets MODE.
- Navigeren met behulp van de toetsen + of - (Sanitair / ) tot aan diagnosecode 93.
- Verander de waarde van de productcode met behulp van de toetsen + of - (Verwarming / )

om diegene in te geven die

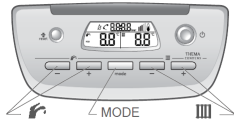
overeenkomt met de tabel hierboven. Als de weergegeven waarde reeds overeenkomt met de juiste productcode, is het nodig

deze eerst te veranderen en daarna terug te keren naar de initiële waarde. Het is logisch dat de bevestiging van de productcode

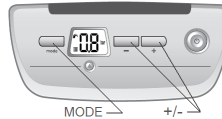
pas plaatsvindt als deze wordt veranderd, na ongeveer 3 seconden.

- De display voert nadien een reset van de ketel uit.

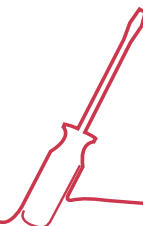
Płyta panelu sterowania Thema



Płyta panelu sterowania Semia



Urządzenia	Kraje	Kod produktu
Semia Condens F 25	PL	2
Thema Condens F 25	PL	11
Thema Condens F AS 18	PL	12
Thema Condens F AS 25	PL	13
Thema Condens F AS 30	PL	14



1/ Przed rozpoczęciem prac proszę się upewnić, że urządzenie jest odłączone od zasilania.

2/ Wymiana płyty panelu sterowania urządzenia:

- Proszę wymienić płytę panelu sterowania.
 - Po przywróceniu zasilania do kotła, urządzenie będzie potrzebowało około 5 sekund, aby płyta główna urządzenia i płyta panelu sterowania skomunikowały się ze sobą i wymieniły dane.
- W tym czasie kopiowane są ustawienia z płyty głównej urządzenia do płyty panelu sterowania.
- Kocioł jest gotowy do pracy.
- Jeżeli na wyświetlaczu urządzenia wyświetli się błąd F.70 proszę przejść do rozdziału 5.

3/ Wymiana płyty głównej urządzenia:

- Proszę wymienić płytę główną urządzenia, upewniając się, że wszystkie podłączenia wykonano prawidłowo.
 - Po przywróceniu zasilania do kotła, urządzenie będzie potrzebowało około 5 sekund, aby płyta główna urządzenia i płyta panelu sterowania skomunikowały się ze sobą i wymieniły dane.
- W tym czasie kopiowane są ustawienia z płyty panelu sterowania do płyty głównej urządzenia.
- Kocioł będzie teraz gotowy do pracy.
- Jeżeli na wyświetlaczu urządzenia wyświetli się błąd F.70 proszę przejść do rozdziału 5.




4/ Wymiana płyty głównej oraz płyty panelu sterowania urządzenia

- Jeżeli płyta główna i płyta panelu sterowania urządzenia muszą być wymienione w tym samym czasie, w takiej sytuacji nie ma możliwości przekopiowania ustawień między płytami i urządzenie automatycznie wyświetli błąd F.70.
- Aby skasować błąd F.70 proszę przejść do rozdziału 5.

5/ Błąd F.70:

Usuwanie błędu F.70

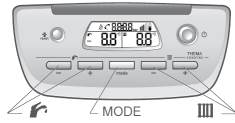
Kod urządzenia (DSN) musi być wprowadzony ręcznie dla każdego typu urządzenia i jego mocy, w przypadku **kotłów THEMA:**

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk MODE przez około 7 sekund.
- Używając przycisków + lub - (ciepła woda użytkowa/ ) przewijać liczby aż do numeru 35.
- Nacisnąć przycisk MODE.
- Przewijać liczby używając przycisków + lub - (ciepła woda użytkowa/ ) aż wyświetli się kod diagnostyczny 93.
- Nacisnąć przycisk MODE aby wejść w ustawienia kodu 93.
- Zmienić kod produktu (DSN) używając przycisków + lub - (ogrzewanie/ ) , prawidłowe wartości dla każdego typu urządzenia podane są w tabeli poniżej.
- Gdy wyświetlany jest prawidłowy numer poczekać około 3 sekund.
- Urządzenie zresetuje się automatycznie.

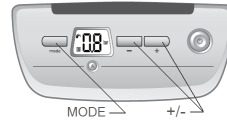
W przypadku **kotłów SEMIA:**

- Nacisnąć i przytrzymać przycisk MODE przez około 7 sekund.
- Używając przycisków + lub - przewijać liczby aż do numeru 35.
- Nacisnąć przycisk MODE.
- Przewijać liczby używając przycisków + lub - aż wyświetli się kod 93.
- Nacisnąć przycisk MODE aby wejść w ustawienia kodu 93.
- Zmienić kod produktu (DSN) używając przycisków + lub - , prawidłowe wartości dla każdego typu urządzenia podane są w tabeli poniżej.
- Gdy wyświetlany jest prawidłowy numer poczekać około 3 sekund.
- Płyta panelu sterowania urządzenia przeprowadzi resetowanie urządzenia.

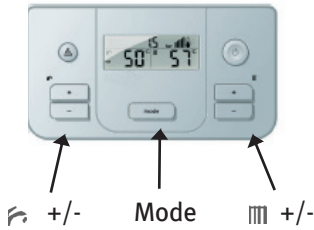
Interfata Thema



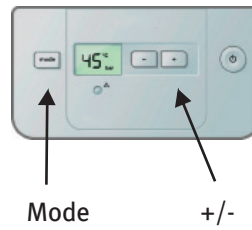
Interfata Semia



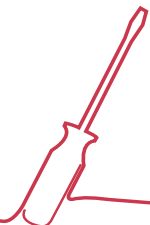
Interfata Panther



Interfata Gepard



Tipul de aparat	Tara	Cod aparat
Semia Condens F 25	RO	0
Thema Condens F 25	RO	0
Thema Condens F 30	RO	3
Gepard 23 MOV	RO	4
Gepard 23 MTV	RO	1
Panther 25 KTV	RO	5
Panther 30 KTV	RO	6



1/ Inainte de a efectua orice operatiune la centrala asigurati-va ca centrala este deconectata de la electricitate.

2/ Inlocuirea interfetei la centrala:

- Se inlocuieste interfata.
 - Dupa conectarea centralei la electricitate dureaza aproximativ 5 minute pana cand placa electronica si interfata transfera date intre ele pentru recunoastere.
 - In acest proces se transfera date de la placa electronica la interfata
 - Centrala este acum functionala.
- Daca dupa inlocuirea interfetei apare eroarea F70 atunci urmati pasii de la capitolul 5.

3/ Inlocuirea placii electronice

- Se inlocuieste placa electronica.
- Dupa inlocuirea placii electronice trebuie sa va asigurati ca toate conexiunile sunt facute corect.
- Dupa conectarea centralei la electricitate dureaza aproximativ 5 minute pana cand placa electronica si interfata transfera date intre ele pentru recunoastere.
- In acest proces se transfera date de la interfata la placa electronica.
- Centrala este acum functionala.
- Daca dupa inlocuirea placii electronice apare eroarea F70 atunci urmati pasii de la capitolul 5.




4/ Inlocuirea simultana a placii electronice si a interfetei:

- Daca este necesara inlocuirea simultana a placii electronice si a interfetei atunci centrala va afisa automat eroarea F.70 .
- Pentru a rezolva eroarea F70 urmati pasii de la capitolul 5.

5/Eroarea F.70 :

Pentru rezolvarea erorii F70:

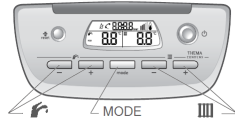
Codul aparatului trebuie introdus manual pentru fiecare model de centrala Thema:

- Tineti apasata tasta MODE pentru aproximativ 7 secunde.
 - Utilizand tastele + si - (Apa calda menajera / ) derulati pana este afisat codul 35 pe display.
 - Apasati tasta MODE .
 - Utilizand tastele + si - (Apa calda menajera / ) derulati pana este afisat codul 93 pe display.
 - Apasati tasta MODE pentru a intra in meniul 93.
 - Schimbati codul aparatului utilizand tastele + si - (Incalzire / ) , valoarea corecta pentru fiecare tip de aparat este indicata in tabelul de mai jos.
- Dupa ce este afisat codul corect asteptati aproximativ 3 sec.
- Centrala va fi resetata automat.

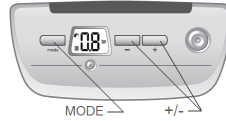
Pentru centralele SEMIA:

- Tineti apasata tasta MODE pentru aproximativ 7 secunde.
 - Utilizand tastele + si - pana este afisat codul 35 pe display.
 - Apasati tasta MODE
 - Utilizand tastele + si - derulati pana este afisat codul 93 pe display.
 - Apasati tasta MODE pentru a intra in meniul 93.
 - Schimbati codul aparatului utilizand tastele + si -, valoarea corecta pentru fiecare tip de aparat este indicata in tabelul de mai jos.
- Dupa ce este afisat codul corect asteptati aproximativ 3 sec.
- Centrala va fi resetata automat.

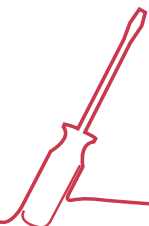
Thema kazán esetén



Semia kazán esetén



Készülék	Ország	DSN Kódot
Semia Condens F 25	HU	2
Thema Condens F 25	HU	11
Thema Condens F AS 12	HU	9
Thema Condens F AS 25	HU	13
Thema Condens F AS 30	HU	14
Renova Mini System C 12	HU	7
Renova Mini System F 12	HU	1



1/ Mielőtt a cseréhez kezd, válassza le a kazánt a villamos hálózatról.

2/ Interfész kártya csere:

- Cserélje ki a meghibásodott interfész kártyát újra.
 - Kapcsolja újra a villamos hálózatra a kazánt, mintegy 5 másodperc után a vezérlőkártya és az interfész kártya között megindul az adatforgalom
 - Ezen idő alatt a vezérlőkártya adatokat továbbít az interfész kártya felé. .
 - A kazán most működőképes
- Ha a beállítási művelet alatt az F70-es hibakód megjelenik, lásd az 5. fejezetet.

3/ Vezérlőkártya csere:

- Cserélje ki a vezérlőkártyát és ellenőrizze a csatlakozások helyességét és biztonságos voltát
- Kapcsolja újra a villamos hálózatra a kazánt, mintegy 5 másodperc után a vezérlőkártya és az interfész kártya között megindul az adatforgalom
- Ezen idő alatt az interfész kártya adatokat továbbít a vezérlőkártya felé
- A kazán most működőképes
- Ha a beállítási művelet alatt az F70-es hibakód megjelenik, lásd az 5. fejezetet.




4/ Vezérlőkártya és interfész kártya együttes cseréje :

- A vezérlőkártya és az interfész kártya együttes cseréje esetén nem lehetséges adatforgalom a két kártya között, így az F.70 hibakód automatikusan megjelenik a kijelzőn.
- Az F.70 hibakód törléséhez lásd az 5. fejezetet.

5/ F.70 hibakód :

F.70 hibakód törlése.

A DSN kód igényli a **Thema** készülék típusának és teljesítményének. kézi úton történő bevitelét

- Legalább 7 másodpercig nyomja meg a MODE gombot
- A HMV gombokkal (+ és - / ) jelenítse meg a 35.ös belépési kódot.
- Nyomja meg a MODE gombot
- A kijelzőn a HMV gombokkal (+ és - / ) jelenítse meg a 93-as diagnosztikai kódot.
- Nyomja meg a MODE gombot és ezzel belépett a 93-as menübe.
- Változtassa meg a DSN kódot a fűtési gombok (+ és - / ) felhasználásával a helyesre, melyet

az egyes kazánokra vonatkozóan az
alanti táblázat tartalmazza.

- Miután a kijelzőn megjelenik a helyes érték várjon legalább 3 másodpercet.
- A kazán "reset" művelete automatikusan megtörténik.

Sémia kazán esetén :

- Legalább 7 másodpercig nyomja meg a MODE gombot
- A HMV gombokkal (+ és -) jelenítse meg a 35.ös belépési kódot
- Nyomja meg a MODE gombot
- A kijelzőn a HMV gombokkal (+ és -) jelenítse meg a 93-as diagnosztikai kódot.
- Nyomja meg a MODE gombot és ezzel belépett a 93-as menübe
- Változtassa meg a DSN kódot a fűtési gombok (+ és -) felhasználásával a helyesre, melyet az egyes kazánokra vonatkozóan az
alanti táblázat tartalmazza
- Miután a kijelzőn megjelenik a helyes érték várjon legalább 3 másodpercet
- Nyomjuk meg a kazán "reset" gombját

